Psa

Chapter 83

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

שִׁיר	מִזְמ֥וֹר	לְאָסָֽף׃	אֱלֹהִ֥ים	אַל־	דֳּמִי־	לָ֑ךְ	אַל־	תֶּחֱרַ֥שׁ	וְאַל־	תִּשְׁקֹ֣ט	אֵֽל׃
Kidung	Masmur	kanggé–Asaf	Gusti-Allah	sampun	kèndhel	Panjenengan	sampun	bisu	lan–sampun	tentrem	Allah
	H4210	H0623	H0430	H0408	H1824		H0408		H0408	H8252	H0410

> Masmur anggitane Asaf: sawijining kekidungan. (83-2) Dhuh Allah, Paduka mugi sampun kendel mugi karsaa ngandika, saha sampun nganggur, dhuh Allah!

2

כִּֽי־	הִ֭נֵּה	אוֹיְבֶ֣יךָ	יֶהֱמָי֑וּן	וּ֝מְשַׂנְאֶ֗יךָ	נָ֣שְׂאוּ	רֹֽאשׁ׃
Amargi	sumerepana	mengsah–Panjenengan	gègèr	lan–tiyang–ingkang–sengit–Panjenengan	ngangkat	sirah
	H2009	H0341	H1993	H8130	H5375	

> (83-3) Amargi mengsah Paduka sami gumuruh, tiyang ingkang sami sengit dhumateng Paduka sami nglangak kumethak,

3

עַל־	עַ֭מְּךָ	יַעֲרִ֣ימוּ	ס֑וֹד	וְ֝יִתְיָעֲצ֗וּ	עַל־	צְפוּנֶֽיךָ׃
Nglawan	umat–Panjenengan	tiyang-tiyang–punika–ngrancang	pamrih	lan–ngrembug	nglawan	tiyang–kekasih–Panjenengan
		H6191	H5475	H3289		H6845

> (83-4) sami ngrantam paekan nglawan Paduka, sarta sami sakuthon badhe nglawan para ingkang Paduka ayomi.

4

אָמְר֗וּ	לְ֭כוּ	וְנַכְחִידֵ֣ם	מִגּ֑וֹי	וְלֹֽא־	יִזָּכֵ֖ר	שֵֽׁם־	יִשְׂרָאֵ֣ל	עֽוֹד׃
Tiyang-tiyang–punika–ngendika	Sumangga	lan–kita–musnahaken	saking–bangsa	supados–mboten	kasebut–malih	asma	Israèl	malih
H0559	H3212	H3582		H3808	H2142	H8034	H3478	H5750

> (83-5) Wicantenipun makaten: “Ayo kita padha nyirnakake bangsa iku supaya jenenge Israel ora kocap maneh!”

5

כִּ֤י	נוֹעֲצ֣וּ	לֵ֣ב	יַחְדָּ֑ו	עָ֝לֶ֗יךָ	בְּרִ֣ית	יִכְרֹֽתוּ׃
Amargi	tiyang-tiyang–punika–ngrembug	manah	sesarengan	nglawan–Panjenengan	prajanjian	tiyang-tiyang–punika–damel
	H3289				H1285	H3772

> (83-6) Saestu, sampun sami ngrantam kalayan saiyeg, sami damel prajanjian nglawan Paduka:

וְהַגְרִים׃	מוֹאָב	וְיִשְׁמְעֵאלִים	אֱדוֹם	אָהֳלֵי	6
lan–tiyang–Hagri	Moab	lan–tiyang–Ismaèl	Édom	Kémah-kémahipun	
H1905	H4124	H3459	H0123	H0168	

(83-7) Para ingkang sami manggen ing kemahipun bangsa Edom, lan Ismael, Moab kaliyan Hagar,

צוֹר׃	יֹשְׁבֵי	עִם־	פְּלֶשֶׁת	וַעֲמָלֵק	וְעַמּוֹן	גְּבָל	7
Tirus	penduduk	sesarengan–kaliyan	Filistin	lan–Amalèk	lan–Amon	Gébal	
H6865	H3427		H6429	H6002	H5983	H1381	

(83-8) Gebal lan Amon tuwin Amalek, Filisti sesarengan kaliyan tiyang ing Tirus,

זְרוֹעַ	הָיוּ	עִמָּם	נִלְוָה	אַשּׁוּר	גַּם־	8
lengen	Tiyang-tiyang–punika–dados	kaliyan–tiyang-tiyang–punika	ngèmbangi	Asyur	Ugi	
H2220	H1961			H0804	H1571	

סֶלָה׃	לוֹט	לִבְנֵי־
Séla	Lot	kanggé–putra-putranipun
H5542	H3876	

(83-9) ugi Asyur sami manunggil kaliyan tiyang-tiyang wau, sami dados bebantunipun darah Lut. (Selah)

כְּסִיסְרָא	כְּמִדְיָן	לָהֶם	עֲשֵׂה־	9
kados–dhumateng–Siséra	dhumateng–Midian	kados	Tindakna–dhumateng–tiyang-tiyang–punika	
H5516	H4080	H1992		

קִישׁוֹן׃	בְּנַחַל	כְיָבִין
Kison	ing–lèpèn	kados–dhumateng–Yabin
H7028		H2985

(83-10) Sedaya punika sami kadamela kadosdene bangsa Midian, kados Sisera tuwin Yabin wonten ing sacelakipun lepen Kisyon,

לָאֲדָמָה׃	דֹּמֶן	הָיוּ	בְעֵין־דֹּאר	נִשְׁמְדוּ	10
kanggé–lemah	lemi	tiyang-tiyang–punika–dados	ing–Én-Dor	Tiyang-tiyang–punika–kasirnakaken	
H0127	H1828	H1961	H5874	H8045	

(83-11) ingkang sampun sami katumpes wonten ing Endor, sami dados rabuking siti.

וְכִזֶבַח	וְכִזְאֵב	כְּעֹרֵב	נְדִיבֵמוֹ	שִׁיתֵמוֹ	11
lan–kados–Zébah	lan–kados–Zéèb	kados–Oréb	para–luhur-ipun	Dadosna–tiyang-tiyang–punika	
H2078	H2062	H6159	H5081	H7896	

נְסִיכֵמוֹ׃	כָּל־	וּכְצַלְמֻנָּע
para–pangageng-ipun	sedaya	lan–kados–Zalmuna
	H3605	H6759

(83-12) Para pangagengipun sami kadamela kados Oreb kaliyan Zeeb, saha sakathahing pemimpinipun kados Zebah lan Salmunah,

אֱלֹהִים׃	נְאוֹת	אֵת	לָנוּ	נִירְשָׁה	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	12
Gusti-Allah	pangonan	punika	kanggé–kita-piyambak	Kita–badhé–ngrampas	ngendika	Ingkang	
H0430	H4999	H0853		H3423	H0559		

(83-13) ingkang sami wicanten: “Payo padha ngejegi papan-papan padalemaning Allah.”

כְּקַשׁ	כַגַּלְגַּל	שִׁיתֵמוֹ	אֱלֹהַי	13
kados–jerami	kados–godhong–ingkang–mubeng	Dadosna–tiyang-tiyang–punika	Gusti-Allah-ku	
H7179	H1534	H7896	H0430	

רוּחַ׃	לִפְנֵי־
angin	ing–ngajeng
H7307	H6440

> (83-14) Dhuh Allah kawula, tiyang punika sami kadadosna kados dhedhak ingkang mabul-mabul, kados mrambut ingkang kabur ing angin.

14

הָרִים׃	תְּלַהֵט	וּכְלֶהָבָה	יָעַר	תִּבְעַר־	כְּאֵשׁ
pareden	nglampahi	lan–kados–urubing–latu	wana	ngobong	Kados–latu
H2022	H3857	H3852			H0784

> (83-15) Kados latu ingkang mbesmi wana, saha kados urubing latu ingkang nggesengaken redi-redi,

15

תְבַהֲלֵם׃	וּבְסוּפָתְךָ	בְּסַעֲרֶךָ	תִּרְדְּפֵם	כֵּן
ajrihna	lan–kanthi–lesus–Panjenengan	kanthi–prahara–Panjenengan	oyak-oyakna	Mekaten
H0926			H7291	

> (83-16) sami kaoyaka kaliyan prahara Paduka, tuwin kadamela kaget kaliyan lesus Paduka.

16

שִׁמְךָ	וִיבַקְשׁוּ	קָלוֹן	פְנֵיהֶם	מַלֵּא
asma–Panjenengan	supados–tiyang-tiyang–punika–madosi	kawirangan	pasuryanipun	Isinana
H8034	H1245	H7036	H6440	H4390
				יְהוָה׃
				Yéhuwah
				H3068

> (83-17) Rainipun sami kasasabana ing wirang, supados sami ngupadosana asma Paduka, dhuh Yehuwah.

17

וְיַחְפְּרוּ	עַד	עֲדֵי־	וְיִבָּהֲלוּ	יֵבֹשׁוּ
lan–diisinaken	salaminipun	kanggé	lan–kajrihna	Tiyang-tiyang–punika–kawirangna
H2659	H5704	H5703	H0926	H0954
				וְיֹאבֵדוּ׃
				lan–kasirnakaken
				H0006

> (83-18) Kajengipun sami nandhang wirang sarta kaget ing salaminipun, sami kawirangna saha lejeng sami tumpes,

18

יְהוָה	שִׁמְךָ	אַתָּה	כִּי־	וְיֵדְעוּ
Yéhuwah	asma–Panjenengan	Panjenengan	bilih	Lan–tiyang-tiyang–punika–sumerep
H3068	H8034			H3045

הָאָרֶץ׃	כָּל־	עַל־	עֶלְיוֹן	לְבַדֶּךָ
bumi	sedaya	ing–saindhenging	Ingkang–Mahaluhur	piyambakan
H0776	H3605			H0905

> (83-19) supados sami sumerepa, bilih namung Paduka ingkang asma Yehuwah, Ingkang Mahaluhur tuwin misesani ing salumahing bumi.